



Cumün da Scuol

Preventiv cumünal 2015

INVID

A LA RADUNANZA DA PREVENTIV

Data: lündeschdi als 26 schner 2015

Urari: a las 20.00 h

Lö: sala cumünala a Scuol (chasa da scoula)

TRACTANDAS:

1. Preventiv cumünal 2015
2. Credits per investiziuns 2015 (decisiuns)
– detagls vair p. 10
3. Vendita d'immobiglias a persunas cun naziunalità estra (decisiun)
fixar la quota per l'on 2015; proposta: 50 %
4. Ledschas: preschantaziun e deliberaziun per mans da la votaziun a l'urna
(8 marz 2015)
– ledscha davart il provedimaint d'aua
– ledscha davart l'allontanamaint da l'aua persa
– ledscha davart las immundizchas
5. Orientaziuns
6. Varia

Pella suprastanza cumünala da Scuol:

il president:
Christian Fanzun

l'actuar:
Andri Florineth

Cuntgnü:

pagina

Rapport al preventiv 2015	3
Cashflow / finanziaziun	7
Preventiv da gestiun	8
Credits per investiziuns	10
Preventiv d'investiziun	11
Provedimaint d'aua	12
Chanalisaziun / sarinera	13
Immundizchas	14
Cifras indicativas	15

RAPPORT AL PREVENTIV 2015

Die deutsche Fassung dieses Berichts kann auf der Internetseite www.scuol.net eingesehen werden.

Stimadas votantas, stimats votants

La suprastanza transitoria e la nouva suprastanza dal cumüna fusiunà suottametta quattras il preventiv per l'on 2015 in fuorma concentrada. Il preventiv detaglià po gnir retrat pro l'administrasiun.

Remarchas in general

Ils cumüns dad Ardez, Ftan, Guarda, Scuol, Sent e Tarasp han fusiunà als 1. schner 2015 e sun d'vantats il nouv cumün da Scuol, quai in basa a las decisiuns dals singuls cumüns als 29/30 marz 2014 (radunanzas cumünalas respectivmaing cumünanzas d'urna). La regenza dal chantun Grischun ha approvà la fusiun als 11 november, il Grond cussagl als 10 december 2014.

A partir d'avrigl 2014 es statta in funcziun la suprastanza transitoria. Ella ha preparà las tschernas da las autoritats cumünalas sco eir las votaziuns davart la constituziun e la ledscha d'impostas. OTRAS ledschas sun in elavuraziun e vegnan suottamissas d'urant il 2015 a la cumünanza d'urna. La part operativa, suot la guida da la nouva direcziun, ha prestà gronda lavur e preparà tuot quai chi d'eira pussibel e necessari per pudair cumanzar in schner 2015 culla lavur.

L'elavuraziun da quist preventiv 2015 – il prüm preventiv dal cumün fusiunà – es statta üna gronda sfida pels collavuratuors da l'operativa, però eir per las duos suprastanzas. Il proceder: las suprastanzas ed administraziuns dals singuls cumüns han fat lur preventiv sco üsità, davo s'haja cumbinà ils 6 preventivs e fat ün unic landroua. La suprastanza transitoria til ha trattà in seguit insembel culla nouva suprastanza e til ha approvà per mans da la radunanza da preventiv.

Quista unificaziun ha gnü per consequenza ch'alchünas posiziuns s'han müdadas fundamentalmaing in conqual culs preventivs cuntschaints aint ils singuls cumüns. Implü applichescha il cumün fusiunà da prüma davent, q.v.d. a partir dals 1. schner 2015, il model da contabilità armonisà HRM2 (Harmonisiertes Rechnungsmodell 2). Quist model es obligatoric pür a partir dals 1. schner 2018, la fusiun pussibilescha però d'introdüer il nouv sistem fingià antecipadamaing. Uschè nun esa da far lavur dubla.

Congualar ils 6 cumüns in basa al preventiv es impussibel. Ils cumüns han differentas structuradas da la contabilità (plans da contos), e la structura dal nouv model correspuonda be per part a las structuradas dals models precedents (HRM1 e Neues Rechnungsmodell NRM).

Perchè vain insomma pretais ün nouv model da quint? L'idea es quella cha tuot ils cumüns da la Svizra e per consequenza eir tuot ils Chantuns hajan ün model da contabilità identic. Uschè dvainta plü simpel resp. insomma pussibel da tils congualar. La decisiun fundamentala es gnüda tratta sün s-chalin naziunal.

Il preventiv preschaint es gnü elavurà eir in resguardond il plan da finanzas stat stipulà in connex cul proget da fusiun. Quai vül dir per exaimpel: il pè d'imposta importa 100%, la taxa per dons elementars es s-chassada, e l'imposta fundiaria importa 1.5%, quai adüna per tuot il territori cumünal. Las amortisaziuns vaina resguardà e calculà tenor il nouv sistem, almain per gronda part e là ingio chi'd es stat pussibel. Pro'ls fits pel chapital ester s'haja fat quint cha la contribuziun chantunala per la fusiun vain dovrada in prüma lingia per amortisar chapital ester sco cha'l plan da finanzas pel proget da fusiun prevezza.

Il nouv model da quint prescriba eir cha'ls cumüns ston elavurar dasper il preventiv eir ün plan da finanzas (fin uossa d'eira quai facultativ). Quist instrumaint da planisaziun vain elavurà d'urant l'on 2015.

Preventiv 2015

Dal quint da guadagn e perdita (Erfolgsrechnung) resulta ün guadagn da **10'327'863 francs**, quai pro entradas da **51'137'358 francs** e sortidas da **40'809'495 francs**. Inclusa in quist guadagn es natüralmaing eir la contribuziun dal Chantun per la fusiun chi'd importa 10'000'000 francs. Id es però eir da manzunar cha üna majorità dals anteriurs cumüns han büdschetà ün s-chavd. Sainza resguardar la contribuziun chantunala prevezessna ün guadagn da **327'863 francs** uschè cha'l quint da guadagn e perdita füss equilibrà. Quai es allegraivel, impustüt in consideraziun dals seguaints fats: contribuziun extraordinaria pel Institut otalpin Ftan (**raduond 428'000 francs**), guadagn main grond da l'EE-Energia Engiadina (ca. **500'000 francs**), deficit da gestiun dal Bogn Engiadina Scuol (raduond **940'000 francs**). Il quint cumünal vain inchargià in avegnir eir pel seguaint motiv: cumüns da nossa grondezza han da scripturar investiziuns **fin a 50'000 francs** sur il quint da guadagn e perdita, quai tenor il nouv uorden da finanzas pels cumüns. Quist müdamaint ha inchargià il quint da nos cumün per raduond **700'000 francs**.

Investiziuns 2015

Il quint d'investiziuns prevezza pro sortidas da **10'247'000 francs** ed entradas da **3'155'600 francs** investiziuns nettas da **7'091'400 francs**.

In vista a la situaziun economica plütost precara es quist volumen d'investiziuns fich important per nos cumün e nossa regiun. Il grond potenzial d'investir es eir üna conseguenza da la fusiun.

L'import nomnà nu cumpiglia las seguaintas investiziuns illa facultà da finanzas:

– Nouvs büros in Chasa du Parc, Scuol (finanzas/impostas)	220'000 francs
– Chasa du Parc, Scuol: scoula da musica	130'000 francs
– Chasa du Parc, Scuol: novas localitats per transferir la scouline da Trü	275'000 francs
– Ouvra electrica Clemgia, Scuol (sanaziun)	90'000 francs

In seguit vegnan nomnats las plü grondas investiziuns. Per infuormaziuns davart las investiziuns mezzanas e plü pitschnas giavüschaina da consultar il preventiv detaglià chi's po retrar pro l'administraziun cumünala.

Administraziun cumünala

– EED	250'000 francs
– Nouvs büros in Chasa du Parc (finanzas/impostas)	220'000 francs

Stabilimaints

– Schler da protecziun Quadras, Scuol: sanaziun	745'000 francs
– Chasa da scoula Sent: sanaziun e renovaziun (finir las lavuors)	1'200'000 francs
– Chasa du Parc, Scuol: novas localitats per transferir la scouline da Trü	275'000 francs

Implants turistics / implants da sport

– Halla da glatsch Gurlaina, Scuol: pavigliun cun gardarobas (finir las lavuors)	280'000 francs
– Investiziuns Bogn Engiadina Scuol	685'000 francs

Vias e sendas

– Stradun Scuol, part davant il Coop: asphaltaziun (finir las lavuors)	75'000 francs
– Via da quartier Rachöгна, Scuol (finir las lavuors)	140'000 francs
– Diversas vias Ardez: nouva surtratta cun salaschada	438'000 francs
– Via da ramassamaint Guarda (finir las lavuors)	250'000 francs
– Passagi tras la Triazza, Pradella: proget forestal e punt per la loipa	220'000 francs
– Senda Sinestra – Zuort: rimplazzar las punts penduossas (prüm'etappa)	300'000 francs

Aua / chanalisaziun

– Infrastructura da quartier Giarsun	180'000 francs
– Provedimaint d'aua Laviner Tort, Scuol: nouv condot fin e cun la nouva vasca da ramassamaint Lischana Sura	250'000 francs
– Infrastructura Sotchà Dadora, Scuol: prüm'etappa in connex culla surfabricaziun in lavur	650'000 francs
– Nuv reservuar pel cumün da Ftan	980'000 francs
– Chanalisaziun Rontsch, Ftan: seguond'etappa	226'000 francs

Pumpiers

– Nuv camiun cun cisterna (Tanklöschfahrzeug TLF)	450'000 francs
---	----------------

I's tratta dad investiziuns brütas. Per divers progets survain il cumün subvenziuns chantunalas o federalas resp. restituziuns davart da privats.

Remarchas finalas

Cun quist rapport in fuorma concentrada chi vain scumparti in mincha chasada laina dar a tuot la populaziun üna prüma survista da las finanzas dal cumün fusiunà. Chi chi frequainta la radunanza da preventiv als 26 schner 2015 survain là infuormaziuns plü detagliadas ed ha eir la pussibilità da far dumondas.

Pro'l preventiv 2015 as tratta d'üna prüma calculaziun. L'elavuraziun dal prossem preventiv, quel per l'on 2016, sarà bainquant plü simpel: il nouv cumün exista a quel temp fingià raduond 10 mais. Il terz preventiv, quel per l'on 2017, stess lura esser da fich ota qualità, siond chi'd es avant man in october/november 2016 il prüm rendaquint dal cumün fusiunà da Scuol.

In considerond tuot quists aspets desistina in quist mumaint a spiegaziuns detagliadas davart divers dicasteris d'aigna redschia, singulas partiziuns e calculaziuns fundamentalas.

CASHFLOW / FINANZIAZIUN

	Preventiv 2015
Vanz quint da gestiun	10'327'863
Amortisaziuns possess d'administraziun	3'382'000
Fuorma finanziaziuns specialas	62'500
Retrat da finanziaziuns specialas	-655'540
Müdamaints otras reservas (dal bilantsch)	
Aigna finanziaziun	13'116'823
Investiziuns nettas possess d'administraziun 1)	-7'091'400
Vanz da finanziaziun	6'025'423

1) Spartiziun investiziuns nettas (sainza stabels da la facultà finanziaria):

– cumün general	5'749'400
– prov. d'aua, chanelisaziun, scuazzas	1'342'000
Total	<u>7'091'400</u>

implü investiziuns stabels facultà finanziaria	<u>715'000</u>
Investiziuns nettas effectivas	<u>7'806'400</u>

PREVENTIV DA GESTIUN – spartiziun tenor funcziuns

		Preventiv 2015	
		Cuosts	Rechav
0	Gestiun generala cuosts nets	3'498'850	1'002'600 2'496'250
1	Sgürezza publica cuosts nets	978'720	425'700 553'020
2	Scoula ed educaziun cuosts nets	9'372'980	1'413'300 7'959'680
3	Cultura e temp liber cuosts nets	1'210'750	323'460 887'290
4	Sandà cuosts nets	2'762'500	18'925 2'743'575
5	Bainesser social cuosts nets	774'000	72'575 701'425
6	Trafic cuosts nets	4'672'375	2'327'730 2'344'645
7	Ambiaint e planisaziun cuosts nets	4'741'550	4'158'190 583'360
8	Economia publica cuosts nets	8'866'210	7'186'625 1'679'585
9	Impostas e finanzas rechav net	3'931'560 30'276'693	34'208'253
Cuosts totals		40'809'495	
Rechav total			51'137'358
VANZ		10'327'863	

PREVENTIV DA GESTIUN – spartiziun tenor geners

	Preventiv 2015	
	Dovair	Avair
3 CUOSTS	40'809'495	
30 Cuosts da persunal	11'566'000	
31 Cuosts da material	8'365'550	
33 Amortisaziuns	3'382'000	
34 Cuosts da finanzas	763'920	
35 Fuormaziun da finanziaziuns specialas	62'500	
36 Cuosts da transfer	13'138'250	
39 Scumparts interns	3'531'275	
4 REHAV		51'137'358
40 Rechav fiscal		15'566'400
41 Concessiuns		6'143'000
42 Remuneraziuns		9'984'350
44 Rechav da finanzas		1'112'643
45 Retrattas our da finanziaziuns specialas		655'540
46 Rechav da transfer		4'144'150
48 Rechav extraordinari		10'000'000
49 Scumparts interns		3'531'275
VANZ	10'327'863	

CREDITS

Per investiziuns cha la radunanza cumünala da preventiv ha dad approvar.

1. Nouv indriz EED per l'administraziun cumünala	250'000 francs
2. Nouv camiun cun cisterna («Tanklöschfahrzeug» TLF) pels pumpiers	450'000 francs
3. Sanaziun dal schler da protecziun Quadras, Scuol Sanaziun chasa da scoula Sent*	800'000 francs
4. Fundaziun Center da cultura Nairs, Scuol: contribuziun à fond perdu Annex per gardarobas, halla da glatsch Gurlaina, Scuol* Vias in cumün Ardez* Via da quartier Guarda*	200'000 francs
5. Infrastructura Garsun	550'000 francs
6. Provedimaint d'aua Laviner Tort, Scuol	250'000 francs
7. Infrastructura da quartier Sotchà Dadora, Scuol	1'420'000 francs
8. Nouv reservuar Ftan	980'000 francs
9. Nouva chanelisaziun Rontsch, Ftan	256'000 francs
10. Traversa da la Triazza («Furt») Scuol-Pradella	220'000 francs
11. Senda Fenga – Sesvenna: punts penduossas Sinestra – Zuort	500'000 francs
12. Bogn Engiadina Scuol: renovaziuns e restructuraziuns	685'000 francs
13. Chasa du Parc, Scuol: novs büros per l'administraziun cumünala	220'000 francs
14. Chasa du Parc, Scuol: novas localitats per transferir la scouline da Trü	275'000 francs

* credits concess avant ils 1. schner 2015

La part chi'd es previssa pel 2015 es integrada aint il büdschet d'investiziuns.

PREVENTIV D'INVESTIZIUN – spartiziun tenor funcziuns

		Preventiv 2015	
		Sortidas	Entradas
0 Gestiu generala		390'000	
cuosts nets			390'000
1 Sgürezza publica		1'195'000	830'000
cuosts nets			365'000
2 Scoula ed educaziun		1'296'000	18'600
cuosts nets			1'277'400
3 Cultura e temp liber		540'000	58'500
cuosts nets			481'500
4 Sandà			
cuosts nets			
5 Bainesser social			
cuosts nets			
6 Trafic		1'497'000	88'000
cuosts nets			1'409'000
7 Ambiaint e planisaziun		3'125'000	1'408'000
cousts nets			1'717'000
8 Economia Publica		2'204'000	752'500
cuosts nets			1'451'500
9 Impostas e finanzas			
cuosts nets			
Sortidas totalas		10'247'000	
Entradas totalas			3'155'600
INVESTIZIUNS NETTAS			7'091'400

Provedimaint d'aua

La finanziaziun speciala dal provedimaint d'aua importa tenor ils rendaquints dals cumüns pels 31-12-2013 CHF 3'996.660. Per l'on da gestiun 2015 esa previs da far üna retratta da CHF 160'070 da quista finanziaziun.

	Preventiv 2015	
	Cuosts	Rechav
3010 Salaris	190'000	
3050 Sgüranzas socialas	15'000	
3052 Chascha da pensiun	14'000	
3053 Sgüranza malatia ed accidaint	6'000	
3090 Oters cuosts da persunal	4'600	
3101 Material d'administrasiun	5'000	
3111 Indrizz, mobiglia e maschinas	10'000	
3120 Energia provedimaint d'aua	23'000	
3130 Prestaziuns tras terzs	33'000	
3132 Mantegnimaint qualità d'aua	90'000	
3134 Sgüranzas	2'000	
3142 Mantegnimaint indrizz e lingias	513'000	
3151 Mantegnimaint maschinas, veiculs	3'300	
3186 Scurznida imposta da plüvalur	5'000	
3300 Amortisaziuns ordinarias	388'000	
3910 Prestaziuns internas	147'520	
4240 Entradas da taxas		1'017'500
4260 Diversas entradas		1'000
4510 Retratta da la finanziaziun speciala		160'070
4637 Restituziuns		1'000
4910 Prestaziuns internas		269'850
	1'449'420	1'449'420

L'otezza da la las taxas es sco indichada aint il rapport da fusiun:

taxa fundamentala 0.25 ‰ da la valur da nouv dal stabel (tenor stima ufficala)
 taxa tenor consüm CHF 0.42 per m³ (= 1'000 liters)

Chanalisaziun / sarinera

La finanziaziun speciala da las sarineras e las chanalisaziuns importa tenor ils rendaquints dals cumüns pels 31-12-2013 CHF 3'593'876. Per l'on da gestiun 2015 esa previs da far üna retratta da CHF 306'410 da quista finanziaziun.

	Preventiv 2015	
	Cuosts	Rechav
3010 Salaris	210'000	
3050 Sgüranzas socialas	16'000	
3052 Chascha da pensiun	9'000	
3053 Sgüranza malatia ed accidaint	5'000	
3090 Oters cuosts da persunal	26'700	
3101 Chemicalias e material da labor	45'000	
3109 Material d'administraziun	6'500	
3110 Indrizs, mobiglia e maschinas	6'500	
3120 Energia ed aua	116'700	
3130 Prestaziuns tras terzs	190'000	
3134 Sgüranzas	5'500	
3142 Mantegnimaint indrizs e chanalisaziun	407'500	
3151 Mantegnimaint maschinas, veiculs	46'000	
3158 Mantegnimaint software	20'000	
3186 Scurznida imposta da plüvalur	2'000	
3199 Ulteriurs cuosts da gestiun	78'000	
3300 Amortisaziuns ordinarias	563'300	
3910 Prestaziuns internas	232'210	
4240 Entradas da taxas		1'588'200
4510 Retratta da la finanziaziun speciala		306'410
4910 Prestaziuns internas		91'300
	1'985'910	1'985'910

L'otezza da la las taxas es sco indichada aint il rapport da fusiun:

taxa fundamentala 0.42 ‰ da la valur da nouv dal stabel (tenor stima ufficala)
 taxa tenor quantità CHF 0.70 per m³ (= 1'000 liters)

taxa tenor quantità Nairs CHF 1.35 per m³ (= 1'000 l) aua consümada

Immundizchas

La finanziaziun speciala da las immundizchas importa tenor ils rendaquints dals cumüns pels 31-12-2013 CHF 833'250. Per l'on da gestiun 2015 esa previs da far üna retratta da CHF 133'260 da quista finanziaziun.

	Preventiv 2015	
	Cuosts	Rechav
3010 Salaris	5'000	
3130 Prestaziuns tras terzs	16'000	
3137 Scurznida imposta da plüvalur	2'000	
3149 Mantegnimaint indrizs	27'000	
3160 Fit deponia Sotchà e divers	52'000	
3199 Ulteriurs cuosts da gestiun	33'000	
3300 Amortisaziuns ordinarias	68'000	
3612 Prestaziuns tras terzs	283'500	
3910 Prestaziuns internas	143'460	
4240 Entradas da taxas		460'000
4260 Restituziuns		1500
4510 Retratta da la finanziaziun speciala		133'260
4910 Prestaziuns internas		33'200
	629'960	629'960

L'otezza da la las taxas es sco indichada aint il rapport da fusiun:

taxa fundamentala 0.18 % da la valur da nouv dal stabel (tenor stima ufficiala)

Cifras indicativas

		Preventiv 2015
Aigna finanziaziun (% dal rechav net chi sta a disposiziun per investiziuns novas resp. per amortisar)	1)	28%
Grà da l'aigna finanziaziun (finanziaziun da las investiziuns cun agens mezs)	2)	185%
Incharg da fits (% dal rechav net pels fits passivs)	3)	1%
Servezzan da chapital (cuosts da chapital in % dal rechav net)	4)	8%
Part da las investiziuns (part da las investiziuns in % da las sortidas consolidadas)	5)	23%

1) bun: sur 20%, acceptabel: 10 – 20%

2) optimal: 100% e daplü, bun fin acceptabel: 100 – 70%, problematic: suot 70%

3) pitschen: suot 2%, bun: 2 – 5%

4) pitschen: suot 5%, acceptabel: 5 – 15%

5) acceptabel: 10 – 20%, bun: 20 – 30%

